

STAATSTHEATER NÜRNBERG

Kontakt:

Pressestelle

Staatstheater Nürnberg

E-Mail: presse@staatstheater-nuernberg.de

Tel.: +49 (0)911 66069-3509

PRESSEMITTEILUNG

23. November 2019

Staatsintendant Jens-Daniel Herzog übernimmt in der letzten Vorstellung von „Don Carlos“ kurzfristig die Hauptrolle

Jeder Theaterabend ist einmalig, aber manche sind noch einmaliger. Am Staatstheater Nürnberg meldete sich am 22. November wenige Stunden vor Beginn der letzten Aufführung von „Don Carlos“ der Darsteller der Titelrolle krank. Um die ausverkaufte Vorstellung der Inszenierung von Regisseur Jens-Daniel Herzog unter der musikalischen Leitung von Joana Mallwitz nicht absagen zu müssen, begann die Suche nach einem Ersatz. Und sie ward bald gefunden: Der Tenor Hovhannes Ayvazyan aus St. Petersburg würde einspringen. Doch sollte er erst zwei Stunden vor Beginn der Vorstellung im Nürnberger Opernhaus eintreffen. Eine szenische Einstudierung war daher ebenso ausgeschlossen wie musikalische Proben. Kurzentschlossen sprang Staatsintendant und Operndirektor Jens-Daniel Herzog selbst ein und übernahm den szenischen Part, kannte er doch seine Inszenierung in und auswendig. Während Herzog auf der Bühne den Carlos mimte und lediglich die Lippen bewegte, übernahm Hovhannes Ayvazyan die Gesangspartien von der Seitenbühne.

Doch stellte sich noch eine weitere Herausforderung des Abends: Bei der Inszenierung von Jens-Daniel Herzog handelte es sich um die französischsprachige, selten gespielte Fassung von Verdis Oper, Tenor Hovhannes Ayvazyan jedoch beherrschte lediglich die italienische Fassung. Kurzerhand wurde die Aufführung zu einem multilingualen Ereignis. Ayvazyan sang seine Partie in italienischer Sprache, die weiteren Ensemblemitglieder auf Französisch, übertitelt wurde in deutscher und englischer Sprache. Damit machte das Staatstheater Nürnberg einmal mehr und auf sehr plastische Art deutlich: Wir sind ein internationales Haus! Wir sind Europa!

Die knapp 1000 Besucher*innen des Opernhauses honorierten die Darstellung Jens-Daniel Herzogs und die Leistung des kompletten Teams auf und hinter der Bühne mit frenetischem Applaus.

Don Carlos

Oper von Giuseppe Verdi

Libretto von Joseph Méry und Camille du Locle nach Friedrich Schiller

In französischer Sprache mit deutschen und englischen Übertexten

Premiere: 29. September 2019, 17 Uhr, Opernhaus

Musikalische Leitung: Joana Mallwitz

Regie: Jens-Daniel Herzog

Bühne: Mathis Neidhardt

Kostüme: Sibylle Gädeke

Chorleitung: Tarmo Vaask

Dramaturgie: Georg Holzer, Hans-Peter Frings

Licht: Kai Luczak

Choreographie: Ramses Sigl

Philipp II., König von Spanien	Nicolai Karnolsky
Elisabeth von Valois	Emily Newton
Don Carlos	Tadeusz Szlenkier/Hovhannes Ayvazyan (22.11.)
Prinzessin Eboli	Martina Dike
Rodrigue, Marquis von Posa	Sangmin Lee
Graf Lerma	John Pumphrey
Thibault	Emily Bradley
Ein königlicher Herold	Sergey Nikolaev*
Stimme von oben	Julia Grüter
Der Großinquisitor	Taras Konoshchenko
Ein Mönch	Wongyong Kang
Flandrische Gesandte	Gor Harutyunyan, Daeho Kim*, Kurt Schober, Benjamin Weaver, Dariusz Siedlik, Tobias Link

Staatsphilharmonie Nürnberg

Chor und Extrachor des Staatstheaters Nürnberg

Statisterie des Staatstheaters Nürnberg

* Mitglied des Internationalen Opernstudios Nürnberg